

# BUSINESS REPORT 2020

第103期中間報告書  
2020.4.1-2020.9.30



## トップメッセージ



代表取締役社長 西澤 順一

皆様には、平素より当社グループに格別のご支援並びにご愛顧を賜り、厚く御礼を申し上げます。

第103期(2021年3月期)上半期の事業内容についてご報告申し上げます。

当上半期における我が国経済は、新型コロナウイルス感染症による影響が長期化しており、国内外の経済活動の停滞や縮小により、景気は急速に悪化いたしました。緊急事態宣言解除後は国内の経済活動に一部回復の兆しがみられるものの、依然として厳しく不透明な状況にて推移いたしました。

このような状況において、スパリゾートハワイアンズにつきましては、7月1日より日帰り施設、宿泊施設(モノリスタワー、ホテルハワイアンズ)の営業を再開いたしました。新型コロナウイルス感染拡大防止のための移動自粛要請及び主要集客エリアである東京都が7月下旬からのGoToトラベルキャンペーンの対象外となったこともあり、日帰り・宿泊とも回復は重く、減収減益となりました。

燃料商事事業につきましては、電力会社及び一般産業向け販売数量が減少したものの、コスト削減等により減収増益となり、製造関連事業及び運輸業につきましては、概ね堅調に推移いたしました。この結果、グループ業績は減収となり、親会社株主に帰属する四半期純損失は20億1,360万円となりました。

今後につきましては、未だ新型コロナウイルス感染症の収束時期が見通せず、当社基幹事業であるレジャー産業への影響度は未だ不透明であると言わざるを得ません。このような状況の下、当社といたしましては、新しい生活様式に対応した安心・安全なサービスをお客様に提供していくとともに、組織を抜本的に見直し、東京にある本社機能・事業拠点をいわき市へ集約する等、より一層の業務効率化及び経費削減に努め、収益を確保できる企業体質を構築し、企業価値の向上に向けて経営基盤の強化を図ってまいります所存でございます。

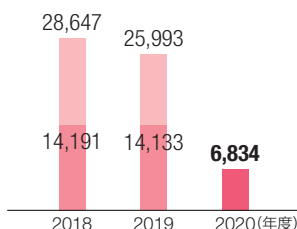
株主の皆様におかれましては、引き続きご支援とご鞭撻を賜りますようお願い申し上げます。

2020年12月

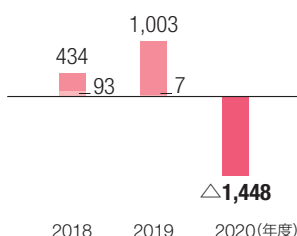
## 連結決算ハイライト

■ 中間期 ■ 通期

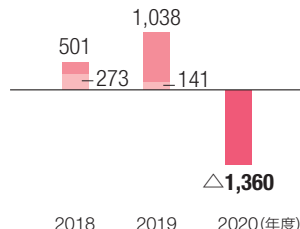
売上高(百万円)



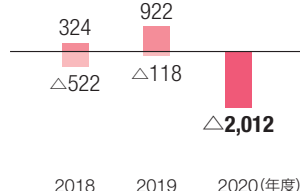
経常利益又は経常損失(百万円)



営業利益又は営業損失(百万円)



親会社株主に帰属する  
四半期純利益又は  
親会社株主に帰属する  
四半期(当期)純損失(△)(百万円)



## 2021年3月期第2四半期事業別の概況

### 観光事業

スパリゾートハワイアンズにつきましては、7月1日より日帰り施設、宿泊施設の営業を再開いたしました。新型コロナウイルス感染拡大による移動自粛等の影響により、減収減益となりました。

### 燃料商事事業

石炭部門及び石油部門の電力会社及び一般産業向け販売数量が減少したものの、コスト削減等や建築資材部門・発電事業が堅調に推移したことにより減収増益となりました。

### 製造関連事業

主に国内及び韓国向け船舶用モーターの販売数量が増加しましたものの、トラック用製品の販売数量が減少したことにより減収減益となりました。

### 運輸業

主に石油小売部門につきましてガソリンの価格下落及び需要減により減収となりましたものの、仕入原価及び運送車両燃料費等の減少や、港湾運送部門が堅調に推移したことにより、減収増益となりました。

### アグリ事業

アグリ事業につきましては、ミニトマトの試験販売を行いながら、事業本格化に向けて準備を進めております。

スパリゾートハワイアンズの新型コロナウイルス感染防止対策基本方針

- ①お客様と従業員、関係者のみなさまの『健康と安全』を最優先いたします
- ②『3密(密集・密接・密閉)』を回避し+『衛生』を強化いたします

安全に楽しんでいただくための  
お願いと取り組み



消毒について

レジャー施設エリアは閉館後及び開館前に全館の消毒をしております。営業時間中もロッカーや手すり、店舗の買い物かごなどの高接触箇所はアルコール消毒液等でこまめに消毒をしております。また施設内各所に消毒液を設置しております。



マスク着用・検温実施のお願い

ご宿泊・日帰り施設ともに、入館時はマスクの着用をお願いしております。また各施設の入口にてサーモグラフィ&非接触型体温計による検温を実施しております。体温が37.5℃を超えている方の入館・ご宿泊はお断りさせていただきます。



飲食における取り組み

調理及びサービススタッフはマスクまたはマスクの着用を義務化、料理を提供する場所へのアクリルカバーの設置・消毒など、様々な感染防止対策を行っております。

またお客様にもレストラン入口での消毒や、料理をお取り分けいただく際に、マスクやお配りした手袋の着用のご協力をお願いしております。



特別バージョンのショー開催

ポリネシアンショーは、特別バージョンを1日2回、上演しております。

1回目 13:30~14:00

2回目 19:30~20:00

観覧席は、適切な距離を保つために、グループ毎にご着席いただきます。

グループ毎に横1席、後列1列すべてを空席とし、ご案内いたします。

※ご入場者数に応じて、ショーの回数を増やすことがございます。



インフォメーション

無料送迎バス「ハワイアンズエクスプレス」の運行を2020年10月1日より一部の便から再開いたしました。

ご宿泊者専用



ホテル直行



無料送迎バス

ハワイアンズエクスプレス

ご予約・お問い合わせ

ホテル宿泊のご予約、施設のご案内や送迎バス等の最新情報は、ホームページをご覧ください。お電話にてお問い合わせください。

■ホームページで

ハワイアンズ

検索

<https://www.hawaiians.co.jp>

■お電話で

スパリゾートハワイアンズ予約センター

0570-550-550 (9:00~17:30)

■感染防止対策についてはコチラ

<https://www.hawaiians.co.jp/otoku/bus/torikumi/>

東京

横浜

さいたま

西船橋

松戸

仙台\*

郡山\*



※12/30まで運行





## 「江戸情話 与市」をリニューアルオープン

1997年10月にオープンした江戸情話 与市は、「江戸の湯屋」をモチーフに情緒あふれる雰囲気と、男女合わせた浴槽面積が1,000㎡という世界最大級の広さが魅力の大露天風呂です。

今回のリニューアルでは、情緒あふれる雰囲気をさらに引き立たせるため、新たに光と影、そして映像の演出を導入しました。また、祭りをテーマに、エリア全体をフォトジェニックな演出で彩りました。

### リニューアル POINT 1

#### 光と影の演出で、江戸時代と融合

お客さま自身の影に交じり、一緒に入浴、生活している江戸の町人のシルエットが重なるグラフィックを導入。現実世界と江戸時代が融合した世界を体感できます。



### リニューアル POINT 2

#### 祭りをテーマに、非日常的な空間を演出

風呂桶を用いたフォトスポットや、祭りをイメージした提灯などでエリア全体に非日常的な空間を演出しました。



### リニューアル POINT 3

#### 9月1日より昼・夜それぞれ新しいショーをスタート

##### ●昼のショー

「与市温泉太鼓 祭」では、祭りをテーマに三味線や太鼓の音色が響き渡ります。

##### ●夜のショー

「与市の秘湯」では、プロジェクションマッピングによって与市誕生の秘密が解き明かされます。

「与市温泉太鼓 祭」…… 毎日8回公演 10時～17時まで1時間毎  
「与市の秘湯」…………… 毎日3回公演 19:30～/20:30～/21:30～



## 新しい時代の、新しい旅行のスタイル

### Plan 1 ひとりじめリゾートプラン～与市編～

“新しい時代の、新しい施設の過ごし方”として、ハワイアンズの施設を貸し切りでご利用いただける「ひとりじめリゾートプラン」を立ち上げました。第一弾はリニューアルした与市が対象で、2020年9月1日(火)よりスタート。

与市の貸し切りは1997年の施設オープンから初めての試みとなります。ご家族やグループ単位で、世界最大級の露天風呂を貸し切り、安心・安全に、そしてゆったり過ごしていただけます。



#### ■プラン詳細

時 間…22:20～23:00 (40分間)  
対 象…1日2組  
(ハワイアンズオフィシャルホテル宿泊者) 限定  
料 金…1万円(税別)

### Plan 2 自宅からハワイアンズまで直行「アロハイヤー」

首都圏在住の方に、プライベートハイヤーでハワイアンズまで直行していただける、往復送迎付き宿泊プランを企画しました。これは、昨今の環境下で、公共交通機関での移動をためられるお客様へ、ハイヤーで自宅の前からハワイアンズの玄関前までを送迎するという移動手段をご準備したものです。

2020年8月に千葉県発、10月に東京23区内発を対象としスタートし、「安心・快適に利用できる」と好評をいただいております。

#### ■プラン詳細

対 象…モノリスタワー宿泊者  
(1泊2食付き)  
発 着 地…東京23区・千葉県  
(一部エリア除く)

Plan 1、Plan 2ともに詳しくはHPをご覧くださいか、お電話にてお問合せください。

**お問合せ** スパリゾートハワイアンズ予約センター **0570-550-550** (9:00～17:30)

## 株主様向けインフォメーション

### 通常ご優待制度のご紹介

3月末および9月末に当社株式を100株以上お持ちの株主様を対象に、スパリゾートハワイアンズおよびスパリゾートハワイアンズ・ゴルフコースでご使用いただける入場券・割引券をご用意しております。ご所有株式数(100株～/500株～/1,000株～/10,000株～)によってご送付枚数が変化!ご所有株式が多いほどお得にハワイアンズをお楽しみいただけます。

- 1 スパリゾートハワイアンズ 施設入場券
- 2 ホテルハワイアンズ、ウイルポート、モノリスタワー 共通ご宿泊割引券
- 3 スパリゾートハワイアンズ、スパリゾートハワイアンズ・ゴルフコース 共通お食事割引券
- 4 スパリゾートハワイアンズ・ゴルフコース 施設利用割引券



当社株式を**500株**以上を**3年**以上継続してご所有いただいた株主様には  
さらにお得な施設利用券をプレゼント!

### 長期・大口保有株主様向けご優待制度のご紹介

施設利用券は以下の内容でご使用いただけます。



- 入場券のご購入
- 宿泊代金のお支払
- 館内でのご飲食、お買い物のお支払



- プレー費のお支払
- ゴルフコース内でのご飲食、お買い物のお支払

### 〈対象となる株主様〉

3月末日時点の当社株主名簿に、当社株式を「3年(3月末日及び9月末日現在の株主名簿に7回)以上、継続して同一株主番号」で記載された500株以上保有の株主様。

### 株主様ご優待券使用期限の延長について

2020年12月末まで有効期限の「株主優待券」については、下記のとおり有効期限を延長いたします。

有効期限  
2020年12月末まで

- スパリゾートハワイアンズ施設入場券…………… 2021年4月末まで延長
- 施設共通ご宿泊割引券…………… 2021年4月末まで延長
- 施設共通ご飲食割引券…………… 2021年4月末まで延長

※スパリゾートハワイアンズ・ゴルフコース施設割引券については対象外となります。

## コーポレートインフォメーション

### 会社概要 (2020年9月30日現在)

商号 常磐興産株式会社  
設立 1944年3月  
本店 福島県いわき市常磐藤原町蕨平50番地  
資本金 2,141,000,000円  
従業員数 585人  
URL <http://www.joban-kosan.com/>

### 役員一覧 (2020年9月30日現在)

代表取締役会長	井上 直美	取締役 常勤監査等委員	秋田 龍生
代表取締役社長	西澤 順一	取締役 監査等委員(社外)	金子 重人
常務取締役	佐久間 博巳	取締役 監査等委員(社外)	尾越 忠夫
常務取締役	渡辺 淳子	上席執行役員	関根 一志
取締役*	下山田 敏博	執行役員	村中 大輔
取締役*	須藤 照久		

※執行役員兼務

### 株主メモ

事業年度 4月1日から翌年3月31日まで

定時株主総会 毎年6月開催

基準日 毎年3月31日

公告の方法 当社ホームページに掲載いたします。

ただし、事故、その他やむを得ない事由により、当社ホームページに掲載できない場合は、日本経済新聞に掲載いたします。

株主名簿管理人 東京都中央区八重洲一丁目2番1号 みずほ信託銀行株式会社

## 常磐興産株式会社

本社：福島県いわき市常磐藤原町蕨平50番地  
東京本社：東京都中央区東日本橋三丁目7番19号

